

Wil Sterenberg

Woordenboek van de Tilburgse Taal

Dit bestand is een onderdeel van de website Woordenboek van de Tilburgse Taal (WTT). Het wordt u aangeboden door Wil Sterenberg in samenwerking met Stichting Cultureel Brabant (CuBra) <http://www.cubra.nl/wtt/>



De website is totstandgekomen dankzij bijdragen van Stadmuseum Tilburg



Het kopieerrecht © copyright van dit bestand berust bij Wil Sterenberg en de Stichting Cultureel Brabant 2009-2012. Dit bestand is uitsluitend bedoeld voor persoonlijk gebruik. Indien uit dit bestand geciteerd wordt, stellen auteur en uitgever het op prijs dat de bron vermeld wordt: 'Wil Sterenberg – *Woordenboek van de Tilburgse Taal*; Tilburg, 2012 (internetversie <http://www.cubra.nl/wtt/>)'

Dit bestand bevat citaten uit 5 gedichten in het Tilburgs dialect van 'Gieleke'. Waarschijnlijk is dit een pseudoniem van de dialectdichter Michel van de Ven, die als 'Lechim' bekend stond als de wekelijkse huisdichter van de Tilburgse Koerier tussen 1958 en 1983. Van zijn werk is nooit iets in boekvorm verschenen. De vijf gedichten verschenen onder de rubriekstitel 'De spèèker op z'ne kòp'. De knipsels waaruit ze zijn overgenomen zijn niet gedateerd en ook niet voorzien van een bronaanduiding. Omdat het een niet nader bekende rubriek betreft, en ze alle vijf over voetbalclub Willem II gaan, rijst het vermoeden dat ze geschreven werden voor een aan Willem II gerelateerde publicatie. Ook onder zijn pseudoniem Lechim schreef Van de Ven vaak over Willem II.

NB: de trefwoorden in de rechter kolom zijn zonder accenten geschreven

| | |
|---|---------|
| Allemol deejze ze d'r bist/ D'n beker te verdienen/ Mar kossen tegen Willem II/ Ten liste niks begienen. (Gieleke – wsch. ps. van Michel van de Ven (Lechim) – ongedateerd knipsel uit onbekende bron; ca. 1960-1980) | allemol |
| We lèven ammol mee oe mee/ Mar ge mot winnen, Willem II. | ammol |

| | |
|--|------------|
| (Gieleke – wsch. ps. van Michel van de Ven (Lechim) – ongedateerd knipsel uit onbekende bron; ca. 1960-1980) | |
| Mar kom allee, doe goed oew bist!/ Begient mee goed te willen... (Gieleke – wsch. ps. van Michel van de Ven (Lechim) – ongedateerd knipsel uit onbekende bron; ca. 1960-1980) | begiene |
| Allemol deeje ze d'r bist/ D'n beker te verdienen/ Mar kossen tegen Willem II/ Ten liste niks begienen. (Gieleke – wsch. ps. van Michel van de Ven (Lechim) – ongedateerd knipsel uit onbekende bron; ca. 1960-1980) | begiene |
| Mar kom allee, doe goed oew bist!/ Begient mee goed te willen... (Gieleke – wsch. ps. van Michel van de Ven (Lechim) – ongedateerd knipsel uit onbekende bron; ca. 1960-1980) | bist |
| Dan zit ie frèèd op de tribune/ Z'n lekkend nuske af te buunen. (Gieleke – wsch. ps. van Michel van de Ven (Lechim) – ongedateerd knipsel uit onbekende bron; ca. 1960-1980) | freet |
| Ons taante Zus, die moppert dan/ Want dès 'n echte kaoi. (Gieleke – wsch. ps. van Michel van de Ven (Lechim) – ongedateerd knipsel uit onbekende bron; ca. 1960-1980) | kaoj |
| Dan zit ie frèèd op de tribune/ Z'n lekkend nuske af te buunen. (Gieleke – wsch. ps. van Michel van de Ven (Lechim) – ongedateerd knipsel uit onbekende bron; ca. 1960-1980) | lekke |
| Dan zit ie frèèd op de tribune/ Z'n lekkend nuske af te buunen. (Gieleke – wsch. ps. van Michel van de Ven (Lechim) – ongedateerd knipsel uit onbekende bron; ca. 1960-1980) | nuske |
| 't Nuuwjaor dè begonnen is/ Brengt ok vur Willem II/ Mee grote hòòpen goeie hoop/ Ok bèrgen zòrgen mee. (Gieleke – wsch. ps. van Michel van de Ven (Lechim) – ongedateerd knipsel uit onbekende bron; ca. 1960-1980) | nuuwjaor |
| 't Gao ommers nie aaltij effe gemak... (Gieleke – wsch. ps. van Michel van de Ven (Lechim) – ongedateerd knipsel uit onbekende bron; ca. 1960-1980) | ommsers |
| Net as toen onderlist... (Gieleke – wsch. ps. van Michel van de Ven (Lechim) – ongedateerd knipsel uit onbekende bron; ca. 1960-1980) | onderlist |
| Z'n Oòme Willem hee nòòit host/ Hij doe alles op staoi... (Gieleke – wsch. ps. van Michel van de Ven (Lechim) – ongedateerd knipsel uit onbekende bron; ca. 1960-1980) | staoj |
| 'ze Miel hee vleeje week gezee/ "Ik gao nie mee naor Willem II" (Gieleke – wsch. ps. van Michel van de Ven (Lechim) – ongedateerd knipsel uit onbekende bron; ca. 1960-1980) | vleej week |